

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2019/1894**2019 m. lapkričio 11 d.****dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į neturint leidimo Turkijos vykdomą grėžimo veiklą rytinėje Viduržemio jūros dalyje**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2019 m. birželio 18 d. Taryba priminė ir dar kartą patvirtino ankstesnes Tarybos ir Europos Vadovų Tarybos išvadas, įskaitant 2018 m. kovo 22 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas, kuriose griežtai pasmerkti Turkijos nuolat vykdomi neteisėti veiksmai rytinėje Viduržemio jūros dalyje ir Egėjo jūroje. Taryba pareiškė didelį susirūpinimą dėl šiuo metu Turkijos vykdomos neteisėtos grėžimo veiklos rytinėje Viduržemio jūros dalyje ir apgailėstavo dėl to, kad Turkija dar nesureagavo į pakartotinius Sąjungos raginimus nutraukti tokią veiklą. Ji taip pat prašė Komisijos ir Europos išorės veikslių tarnybos (EIVT) nedelsiant pateikti pasiūlymų dėl atitinkamų priemonių;
- (2) 2019 m. birželio 20 d. Europos Vadovų Taryba priminė ir dar kartą patvirtino ankstesnes Tarybos ir Europos Vadovų Tarybos išvadas, kuriose griežtai smerkiami Turkijos tęsiami neteisėti veiksmai rytinėje Viduržemio jūros dalyje ir Egėjo jūroje. Be to, ji patvirtino prašymą, kad Komisija ir EIVT nedelsdamos pateiktų pasiūlymų dėl atitinkamų priemonių, įskaitant tikslines priemones;
- (3) 2019 m. liepos 15 d. Taryba priėmė išvadas, kuriose ji pasmerkė tai, kad nepaisant Sąjungos pakartotinių raginimų nutraukti neteisėtą veiklą rytinėje Viduržemio jūros dalyje, Turkija tęsė grėžimo operacijas į vakarus nuo Kipro krantų ir pradėjo antrą grėžimo operaciją į šiaurės rytus nuo Kipro krantų jo teritoriniuose vandenyse. Ji pakartojo, kad tokie neteisėti veiksmai turi didelį tiesioginį neigiamą poveikį įvairiems ES ir Turkijos santykių aspektams, ir vėl paragino Turkiją susilaikyti nuo tokių veiksmų, vadovautis geros kaimynystės dvasia ir gerbti Kipro suverenumą ir suverenias teises laikantis tarptautinės teisės; Taryba, palankiai vertindama Kipro vyriausybės prašymą derėtis su Turkija, pažymėjo, kad išskirtinių ekonominių zonų ir kontinentinio šelfo ribų nustatymo klausimas turėtų būti sprendžiamas gera valia vedant dialogą ir derybas, visapusiškai gerbiant tarptautinę teisę ir laikantis gerų kaimyninių santykių principo;
- (4) atsižvelgdama į Turkijos tęsiamą ir naują neteisėtą grėžimo veiklą, Taryba taip pat nusprendė sustabdyti derybas dėl Išsamaus oro susisiektimo susitarimo ir susitarė kurį laiką nerengti Asociacijos tarybos ir kitų ES ir Turkijos aukšto lygio dialogų susitikimų. Be to, Taryba pritarė Komisijos pasiūlymui sumažinti pasirengimo stojimui pagalbą Turkijai 2020 m. ir paprašė Europos investicijų banko peržiūrėti savo skolinimo veiklą Turkijoje, visų pirma valstybės užtikrinto skolinimo atžvilgiu;
- (5) Taryba tose išvadose taip pat pabrėžė, kad ji ir toliau skirs dėmesio šiam klausimui, ir paprašė Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) ir Komisijos tęsti darbą, susijusį su tikslinių priemonių pasiūlymais, atsižvelgiant į tai, kad Turkija toliau vykde grėžimo veiklą rytinėje Viduržemio jūros dalyje;
- (6) 2019 m. spalio 14 d., atsižvelgdama į tai, kad Turkija toliau vykde neteisėtą grėžimo veiklą rytinėje Viduržemio jūros dalyje, Taryba dar kartą patvirtino visapusišką solidarumą su Kipru dėl pagarbos jo suverenumui ir suverenoms teisėms laikantis tarptautinės teisės. Ji priminė savo 2019 m. liepos 15 d. išvadas, visų pirma, kad išskirtinių ekonominių zonų ir kontinentinio šelfo ribų nustatymo klausimas turėtų būti sprendžiamas gera valia vedant dialogą ir derybas, visapusiškai gerbiant tarptautinę teisę ir laikantis gerų kaimyninių santykių principo;
- (7) be to, Taryba susitarė pradėti taikyti bendrą ribojamųjų priemonių fiziniams ir juridiniams asmenims, atsakingiems už neteisėtą angliavandenilių grėžimo veiklą rytinėje Viduržemio jūros dalyje arba susijusiems su tokia veikla, režimą, ir paprašė vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos skubiai pateikti pasiūlymų tuo tikslu;

- (8) 2019 m. spalio 18 d. Europos Vadovų Taryba patvirtino 2019 m. spalio 14 d. Tarybos išvadas dėl Turkijos neteisėtos grėžimo veiklos Kipro išskirtinėje ekonominėje zonoje, dar kartą patvirtino solidarumą su Kipru ir nurodė, kad ji ir toliau nagrinės šį klausimą;
- (9) minėta grėžimo veikla pažeidžia Kipro Respublikos suverenumą arba jos suverenias teises ir jurisdikciją jos teritorinėje jūroje, išskirtinėje ekonominėje zonoje ir kontinentiniame šelfe, o kai tokia veikla vykdoma plotuose, kuriuose išskirtinės ekonominės zonos ir kontinentinio šelfo ribos nebuvo pagal tarptautinę teisę nustatytos su valstybe, kuriai priklauso priešingas krantas, ji kelia pavojų, kad nebus sudarytas ribų nustatymo susitarimas, arba kliudo jį sudaryti. Šie veiksmai prieštarauja Jungtinių Tautų Chartijos principams, įskaitant taikaus ginčų sprendimo principą, ir kelia pavojų Sąjungos interesams ir saugumui;
- (10) atsižvelgiant į tai, turėtų būti nustatytos tikslinės ribojamosios priemonės fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, atsakingiems už grėžimo veiklą, susijusią su angliavandenilių žvalgyba ir gavyba, arba su angliavandenilių gavyba, kuri yra tokios veiklos rezultatas, jei jos vykdymui nėra išduotas Kipro Respublikos leidimas ir ji vykdoma jos teritorinėje jūroje, jos išskirtinėje ekonominėje zonoje arba jos kontinentiniame šelfe, susijusiems su ta veikla, įskaitant jos planavimą, pasirengimą jai, pavyzdžiui, atliekant seisminius tyrimus, dalyvavimą joje, vadovavimą jai ar pagalbą ją vykdant, arba teikiantiems tokiai veiklai finansinę, techninę ar materialinę paramą. Tais atvejais, kai išskirtinės ekonominės zonos arba kontinentinio šelfo ribos nėra pagal tarptautinę teisę nustatytos su valstybe, kuriai priklauso priešingas krantas, tai apima veiklą, kuri gali kelti pavojų, kad nebus sudarytas ribų nustatymo susitarimas, arba kliudyti jį sudaryti;
- (11) šis sprendimas neturėtų kliudyti humanitarinės pagalbos teikimui ir jos teikimo palengvinimui. Šis sprendimas turėtų būti iš dalies pakeistas, kad prireikus būtų galima įtraukti nukrypti leidžiančią nuostatą, jei paaiškėtų, kad ribojamųjų priemonių taikymas į sąrašą įtrauktam asmeniui ar subjektui galėtų kliudyti teikti humanitarinę pagalbą;
- (12) tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikia tolesnių Sąjungos veiksmų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad į jų teritorijas atvykti arba vykti per jas tranzitu negalėtų priėdi išvardyti:
 - a) fiziniai asmenys, atsakingi už grėžimo veiklą, susijusią su angliavandenilių žvalgyba ir gavyba, arba su angliavandenilių gavyba, kuri yra tokios veiklos rezultatas, jei jos vykdymui nėra išduotas Kipro Respublikos leidimas ir ji vykdoma jos teritorinėje jūroje, jos išskirtinėje ekonominėje zonoje arba jos kontinentiniame šelfe, susijusiems su ta veikla, įskaitant, jos planavimą, pasirengimą jai, dalyvavimą joje, vadovavimą jai arba pagalbą ją vykdant.

Tais atvejais, kai išskirtinės ekonominės zonos arba kontinentinio šelfo ribos nėra pagal tarptautinę teisę nustatytos su valstybe, kuriai priklauso priešingas krantas, tai apima veiklą, kuri gali kelti pavojų, kad nebus sudarytas ribų nustatymo susitarimas, arba kliudyti jį sudaryti;
 - b) fiziniai asmenys, teikiantys finansinę, techninę arba materialinę paramą a punkte nurodytai grėžimo veiklai, susijusiai su angliavandenilių žvalgyba ir gavyba, arba su angliavandenilių gavyba, kuri yra tokios veiklos rezultatas;
 - c) fiziniai asmenys, susiję su a ir b punktuose nurodytais fiziniais asmenimis.
2. 1 dalis neįpareigoja valstybių narių neleisti jų pačių piliečiams atvykti į jų teritorijas.
3. 1 dalis nedaro poveikio tais atvejais, kai valstybė narė privalo laikytis įsipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:
 - a) kaip tarptautinės tarpvyriausybinių organizacijos priimančioji šalis;
 - b) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;

- c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų suteikimo arba
 - d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos Taikinimo sutartį (Laterano paktą).
4. Laikoma, kad 3 dalis taikoma ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.
5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė leidžia taikyti išimtį pagal 3 arba 4 dalį.
6. Valstybės narės gali leisti taikyti pagal 1 dalį nustatytų priemonių išimtis, kai kelionė yra pagrindžiama skubiu humanitariniu poreikiu arba dalyvavimu tarpvyriausybiniuose susitikimuose ir susitikimuose, kuriuos remia ar rengia Sąjunga, arba kurių priimančioji šalis yra ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, jeigu jų metu vedamas politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai propaguojami ribojamųjų priemonių politiniai tikslai.
7. Valstybės narės taip pat gali leisti taikyti pagal 1 dalį nustatytų priemonių išimtis, kai atvykimas ar vykimas tranzitu yra būtinas teismo proceso vykdymui.
8. Valstybė narė, ketinanti leisti taikyti 6 arba 7 dalyje nurodytas išimtis, apie tai Tarybai praneša raštu. Laikoma, kad išimtį taikyti leidžiama, nebent per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą taikyti išimtį gavimo viena ar kelias Tarybos narės pareiškia prieštaravimą. Jei viena ar kelios Tarybos narės pareiškia prieštaravimą, Taryba gali kvalifikuota balsų dauguma nuspręsti leisti taikyti siūlomą išimtį.
9. Tais atvejais, kai pagal 3, 4, 6, 7 arba 8 dalį valstybė narė leidžia priėdė išvardytiems asmenims atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, tas leidimas galioja tik tuo tikslu, kuriam jis suteiktas, ir tik tiems asmenims, kuriems jis tiesiogiai suteiktas.

2 straipsnis

1. Išaldomos visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie priklauso, kuriuos nuosavybės teise turi, valdo ar kontroliuoja priėdė išvardyti:

- a) fiziniai arba juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, atsakingi už grėžimo veiklą, susijusią su angliavandenilių žvalgyba ir gavyba, arba su angliavandenilių gavyba, kuri yra tokios veiklos rezultatas, jei jos vykdymui nėra išduotas Kipro Respublikos leidimas ir ji vykdoma jos teritorinėje jūroje, jos išskirtinėje ekonominėje zonoje arba jos kontinentiniame šelfe, susijusiems su ta veikla, įskaitant jos planavimą, pasirengimą jai, dalyvavimą joje, vadovavimą jai arba pagalbą ją vykdančiam.

Tais atvejais, kai išskirtinės ekonominės zonos arba kontinentinio šelfo ribos nėra pagal tarptautinę teisę nustatytos su valstybe, kuriai priklauso priešingas krantas, tai apima veiklą, kuri gali kelti pavojų, kad nebus sudarytas ribų nustatymo susitarimas, arba kliudyti jį sudaryti;

- b) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, teikiantys finansinę, techninę ar materialinę paramą a punkte nurodytai grėžimo veiklai, susijusiai su angliavandenilių žvalgyba ir gavyba, arba su angliavandenilių gavyba, kuri yra tokios veiklos rezultatas;
- c) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, susiję su a ir b punktuose nurodytais fiziniais ar juridiniais asmenimis,

subjektais arba organizacijomis.

2. Priėdė išvardytiems fiziniais ar juridiniais asmenimis, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nesudaroma galimybė naudotis jokiais lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, valstybės narės kompetentinga institucija gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių išaldymą arba leisti jais naudotis tokiomis sąlygomis, kurios, jos nuomone, yra tinkamos, nustačiusi, kad atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

- a) būtini priėdė išvardytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų, taip pat nuo tokių fizinių asmenų priklausomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams tenkinti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas;

- b) skirti išimtinai pagrįstiems specialistų honorarams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;
- c) skirti išimtinai mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdienį išaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti;
- d) būtini ypatingoms išlaidoms apmokėti, su sąlyga, kad kompetentinga institucija apie priežastis, dėl kurių, jos nuomone, turėtų būti suteiktas specialus leidimas, kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai praneša ne mažiau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo, arba
- e) mokėtini į diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos, arba tarptautinės organizacijos, kuri pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, sąskaitą arba iš jos, tiek, kiek tie mokėjimai yra skirti naudoti diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos, arba tarptautinės organizacijos oficialiais tikslais.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus pagal šią dalį suteiktus leidimus.

4. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių išaldymą, jei laikomasi šių sąlygų:

- a) lėšoms ar ekonominiams ištekliams taikomas arbitražo sprendimas, priimtas anksčiau nei tą dieną, kurią 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į priede pateiktą sąrašą, arba Sąjungoje priimtas teisminės institucijos ar administracinis sprendimas, arba atitinkamoje valstybėje narėje vykdytinas teisminės institucijos sprendimas, priimtas iki tos dienos arba po jos;
- b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami išimtinai reikalavimams, kurių vykdymas užtikrinamas tokiu sprendimu arba kurie pripažinti teisėtais tokiu sprendimu, tenkinti, laikantis taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais tokius reikalavimus turinčių asmenų teises, nustatytų ribų;
- c) sprendimas nėra į priede pateiktą sąrašą įtraukto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos naudai ir
- d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus pagal šią dalį suteiktus leidimus.

5. 1 dalis nekliaudoma tam, kad į priede pateiktą sąrašą įtrauktas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija sumokėtų mokėtiną sumą pagal sutartį, sudarytą iki tokio fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos įtraukimo į tą sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija.

6. 2 dalis netaikoma, kai išaldytos sąskaitos papildomos:

- a) palūkanomis arba kitomis dėl tų sąskaitų atsirandančiomis pajamomis;
- b) mokėjimais pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba nustatyti anksčiau nei tą dieną, kurią toms sąskaitoms pradėtos taikyti 1 ir 2 dalyse numatytos priemonės, arba
- c) mokėjimais pagal teisminių institucijų, administracinius arba arbitražo sprendimus, priimtus Sąjungoje arba vykdytinus atitinkamoje valstybėje narėje,

su sąlyga, kad tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams yra toliau taikomos 1 dalyje numatytos priemonės.

3 straipsnis

1. Valstybės narės arba vyriausiojo įgaliotinio pasiūlymu Taryba vieningai sudaro priede nustatytą sąrašą ir jį iš dalies keičia.

2. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą, atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai praneša 1 dalyje nurodytus sprendimus, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, suteikdama tokiame fiziniame ar juridiniame asmeniui, subjektui ar organizacijai galimybę pateikti pastabų.

3. Jei pateikiama pastabų arba naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri 1 dalyje nurodytą sprendimą ir atitinkamai informuoja atitinkamą fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją.

4 straipsnis

1. Priede nurodomos 1 ir 2 straipsniuose nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų įtraukimo į sąrašą priežastys.

2. Be to, priede pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamų fizinių asmenų tapatybei nustatyti arba juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms identifikuoti. Tokia apie fizinius asmenis teikiama informacija gali būti, be kita ko, vardas, pavardė ir slapyvardžiai, gimimo data ir vieta, pilietybė, paso bei asmens tapatybės kortelės numeriai, lytis, adresas, jei žinomas, ir pareigos arba profesija. Tokia apie juridinius asmenis, subjektus ar organizacijas teikiama informacija gali apimti pavadinimus, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir verslo vietą.

5 straipsnis

Netenkinami jokie su sutartimi arba sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo sprendimu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai, įskaitant reikalavimus dėl žalos atlyginimo arba kitus šios rūšies reikalavimus, pavyzdžiui, reikalavimai dėl kompensacijos arba pagal garantiją, visų pirma reikalavimai pratęsti arba apmokėti išsipareigojimą, garantiją ar žalos atlyginimo išsipareigojimą, ypač finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo išsipareigojimą, kad ir kokia būtų jų forma, kuriuos pateikė:

- a) į priede pateiktą sąrašą įtraukti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;
- b) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, veikiantys per a punkte nurodytus asmenis, subjektus ar organizacijas arba jų vardu.

6 straipsnis

1. Vykdydami savo užduotis pagal šį sprendimą, Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis gali tvarkyti asmens duomenis, visų pirma:

- a) Taryba – priedo rengimo ir jo pakeitimų tikslais;
- b) vyriausiasis įgaliotinis – priedo pakeitimų rengimo tikslais.

2. Kai taikytina, Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis gali tvarkyti duomenis, susijusius su į sąrašą įtrauktų fizinių asmenų įvykdytomis nusikalstamomis veikomis, tokių asmenų teistumu ar jiems taikomomis saugumo priemonėmis, tik tiek, kiek toks tvarkymas būtinas priedui parengti.

3. Šio sprendimo tikslais Taryba ir vyriausiasis įgaliotinis yra „duomenų valdytojai“, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1725 ⁽¹⁾ 3 straipsnio 8 punkte, siekiant užtikrinti, kad atitinkami fiziniai asmenys galėtų naudotis savo teisėmis pagal Reglamentą (ES) 2018/1725.

7 straipsnis

Siekiant, kad šiame sprendime nustatytų priemonių poveikis būtų kuo didesnis, Sąjunga skatina trečiąsias valstybes patvirtinti ribojamąsias priemones, panašias į nustatytąsias šiame sprendime.

8 straipsnis

Šis sprendimas taikomas iki 2020 m. lapkričio 12 d. Prireikus jis atnaujinamas arba iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jo tikslai nepasiekti.

⁽¹⁾ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

9 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2019 m. lapkričio 11 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
F. MOGHERINI

PRIEDAS

1 ir 2 straipsniuose nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

[...]
